

# 國立雲林科技大學

## 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：李庭宜

系所年級：四工管四 A

研習期間：民國 106 年 3 月至民國 106 年 8 月

### 一、進修計畫摘要

本次出國交換學校為德國布蘭登堡應用科技大學(網址)的商管學系(Business Administration)，進修課程注重在人資管理、德文課以及人文體驗活動，學校提供德文與英文授課的人資管理課程供交換生可以依照能力選擇，也進行德文能力分班測驗，提供兩門以上的不同程度德文課，甚至還可至波茲坦大學的語言學校上課。人文活動體驗的課程讓我們深入德國文化，老師課程安排藉由參觀博物館、戶外划船以及到當地私房德國餐廳用餐等等，除了靜態授課外，更熱於與我們體驗德國人的日常生活。除此之外，在出國交換前計畫修習管理相關課程與德文課抵修在雲林科技大學的學分，也與教務處、系上主任、國際事務處以及任課老師聯繫好後，取得各科通過的成績單後即可辦理。

布蘭登堡應用科技大學位於布蘭登堡小鎮上 (Brandenburg)，成立於1992年4月，校園範圍小而純樸簡單，建築外觀均為紅色瓦牆，學校內推廣國際交流活動，外籍生多達一千多位，並設有商業管理、機械製造工程、經濟和資訊科技及媒體等專業科系，注入食物合作的經驗及能力。

## 二、 研修成果與返校後學習的關聯性

在德國將近半年的時間收穫很多，在學校裡面跟國際生一同上課，會發現他們不僅僅教育方式不同，讀書方法也不一樣。從這之中可以去省思自己的不足，學著效法優點，像是在大學時期，考試週與上課週是連在一起的，包括自己還有身邊其他同學都可以知道在台灣的考試前一週，大多人都熬夜為了考試；相反地，這邊的學生若不是非常困難的考科，考試前一天去參加派對都不是問題，因為他們早就把考科準備好了，成績依舊亮眼。除此之外，這邊的學期安排則是會有兩週到一個月的準備週，學生可以利用這段時間自己研讀與複習，也盛行開讀書會的風氣，有問題的話則是主動跟教授約時間。在學習方法上有很大的收穫，不僅是在學校裡，將來在職場做工作規劃或是安排旅遊，強調自發性的能力很受用。

聽課過程或是在與德國人聚會的時候，我會試著將學會的德文跟他們聊天，但最主要部份還是以英文溝通，這方面確實改變我對「說英文」的恐懼感，在台灣教育下偏重閱讀與寫作能力，一開始與外國人用英文好好聊一件事情時會發現單字在腦海中但是卻發不出音，這讓我反省自己記單字是要用念的而不是背，直到現在，很樂於與外國人主動開啟話題聊天討論了！在學習期間讓我備感珍惜的是每一位願意與我交流的人

## 三、 本次出國進修經驗與心得分享

### ■ 課程-Profiling Germany

Profiling Germany 這堂課是讓我最印象深刻的，內容為從不同角度與觀點看德國以及人文歷史演變，老師不是呆板照講義授課，而是帶我們走入德國人的日常生活，談論到德國共產主義演化至今，還有二次世界大戰東西德的雙方關係等等，他帶我們博物館並安排導覽員，讓我們更深刻明白在戰爭時期的人民避難的防空洞以及當時情況；談論到德國人享受生活的方式，老師邀請我們一起到布蘭登堡小鎮上一間私房餐廳，位於小弄裡沒有很顯眼的招牌，用餐的幾乎都是德國人，很有趣的是餐點自助並秤重計價，牛排、麵包、燉馬鈴薯等等均一價，老闆娘兼廚師直接在取餐處現場料理，感覺很特別的是我們不像是客人取餐，而是像老闆娘的朋友到他邀請的餐廳裡用餐的親切感。

另外，這堂課程裡面老師規畫「深入體驗德國文化(Intercultural project work)」的活動，一開始在計畫階段大家先想哪一方面的體驗，全班每個人提出想法和意見後，依照各個提議討論可行性與價值，最後再投票選擇並

三人一組，再依互動對象做更細的區別。我選擇的是烹飪的大主題，互動對象是國小的學生，最後跟運動組一起合辦。一開始想說我們這組三位同學分別來自匈牙利、荷蘭和台灣，藉由跟小朋友互動一同做出不同國家的料理和了解背景，討論出匈牙利同學製作他們最常吃的甜椒左番茄特調酸奶的湯汁配義大利麵，荷蘭同學則是準備家常料理番茄湯，而我則是改良一下台灣超市買得到的花生煎餅，將餅乾表面撒上花生糖粉送入烤箱烤。小朋友憶起幫忙洗食材、將青椒、洋蔥等食材切丁，還有一起動手做餅乾，看到他們因為切洋蔥而哭笑不得的樣子真的很可愛又難忘，還有滿心期待作的造型餅乾，我們試著用簡單的德文給予讚美和溝通，他們也很有禮貌的試著用英文跟我們聊天，最後大家都很開心的享用午餐。



◎食材切丁



◎組員合照

#### ■ 交換生互動

第一場交換生互動則是在 Introductory week 結束後的 Welcome Party，在這學期所有的交換生都來參加，有來自德國、荷蘭、比利時、墨西哥、約旦、法國等等，令我最印象深刻的是他們每個人手上拿著一瓶啤酒就可以很盡興的聊天，完全不像是的一次見面的朋友，這群交換生裡面只有我們五位台灣的女生是來自東方國家，談天話題討論到比較多東西方差異間接到各個國家的不同。

平常時候我們和法國的兩位朋友比較常一起吃飯或是做甜點，他們教我們做到的法式可麗餅、鄉村餅乾、提拉米蘇還有巧克力布朗尼等等，自己動手做出道地的法式甜點真的很開心，回台灣後能自己做給家人朋友嚐嚐；而我們則是展現台灣外省家庭中每逢過年一定會有的金元寶「水餃」，他們喜歡餃子的造型五花八門，而當然在包得過程，他們也創造了屬於自己的形狀，從食物中帶出文化背景來介紹給外國朋友是一件很榮幸的事。或者是每週三我和同學會固定去參加當地活動中心開設的運動課程，為期一小時的課程，在這之中每個人都很開心地跟隨音樂和指導老師的舞步努力擺動自己的身體，進行肌力和耐力訓練，也在那邊認識到一群富有熱情的舞者們，他們帶給我們不僅僅是舞蹈而已，還有整體澎湃的氣氛，令人著迷。

與他們相處不會覺得因為我們來自不同國家甚至是東西文化的差異而造成歧視或誤會，相反地，即使他們不了解我們國家的文化，但是他們很願意去了解不同的地方，還試著主動參與關於台灣的活動，像是品茶、水餃跟廟宇慶典等等，這些都是很有感情的異鄉溫暖。



◎與法國女孩一起甜點



◎舞蹈課程與舞者們

#### ■ 慶典活動

五月初我們一群台灣女孩和一位法國女生到漢堡參加「第二一八屆漢堡港口節 (Havengeburtstag)」，通常於五月的個周末舉行，漢堡是德國北部最主要的出海運輸港口，繼柏林後為第二大城市。慶典期間白天沿著港口走道的兩側滿滿琳瑯滿目的攤販，有最常出現的國民小吃 currywurst mit pommes、炸魚漢堡、手工結繩麵包以及熱紅酒等等，整個港口人潮多到擠得水洩不通，連網路訊號也者個大崩壞，目的就為了看海上表演，到夜晚還有燦爛炫美的煙火表演。活動過程就像世界選美大會，每一艘船掛上自己國家的國旗飛舞著，神氣地一艘接著一艘魚貫駛在水道上，在眾人歡呼聲下展現最英姿的一面。

另一個是六月二號到四號在柏林舉辦的狂歡嘉年華會，為全球著名十大狂歡盛會，一大特點為來自將近八十個國家的特色文化遊街表演，輕步的舞蹈伴隨著音樂，有趣的是民眾能主動加入自己的國家或是喜歡的國家遊行，一同享受狂歡放鬆的氣氛，同時也展現柏林文化包容的特色。



◎2017 年柏林狂歡節



## ■ 旅遊

德國地理位置處於歐洲大陸正中心，加上交通發達便利，想到哪個國家玩都非常方便，尤其是多了廉價航空的選擇，只要抓準時機訂票，就有機會可以訂到單程只要 12 歐元的單程機票，比起火車或是公車都還要省錢。近年來由於觀光業蓬勃發展，巴士觀光也越來越盛行，像是 Student Agency、Flixbus 這些巴士公司都是很好的選擇，車上空間舒適還免費提供 Wifi、充電插座及報紙，而價錢往往便宜火車的一半，只是缺點是必須考慮旅途時間，若是長途五個小時以上的車程，則可依時間跟金錢去衡量其他交通工具的性價比。

這趟旅遊中令我最難忘的是瑞士，傳說中連空氣都貴的國家真的名不虛傳，但是他們什麼東西都是頂級的，包括空氣也是。其實在德國關於飲水問題，基本上冷熱水管是經過不同管線控制的，冷水管的可以直接生飲，但是因為我覺得生飲的水會有一個鐵鏽味我不喜歡，總是買礦泉水來喝，但是最驚訝的是瑞士連機場廁所裡的冷水喝起來都清爽甘甜，甚至比德國超市賣的普通礦泉水還好喝。除此之外，雖然他們主要的語言是德文，但是當地人普遍英文能力都在水準之上，而對觀光客也很友善。令我最印象深刻的是在第一天的 Paxmal 健行行程中，其中一位旅伴不慎被蜜蜂螫在脖子，紅腫發熱又發癢，忍耐到山下有一間安養中心，我們向裡面店員問說能不能給我們些許冰塊，並向他敘述旅伴被蜜蜂螫的原因，他卻二話不說直接給我們消腫的藥，還給他指示說冰敷到消腫為止，經過三十分鐘後就消腫了，深深對它們的溫暖給感動。

#### 四、 建議事項

- 現在不管在哪個國家都不安全，不僅僅是不知道下個恐怖攻擊的地點出沒在哪裡，而是每個國家都會有小偷，花招百出，除了自身注意以外，建議在出國前先至外交部登入旅外動態，即使是小小的旅遊也要填寫比較好，事情不怕一萬只怕萬一。
- 即使在歐洲生活的花費全部都能用現金，但是建議辦理一張信用卡，若是臨時遇到一筆大額花費現金不夠時能應急，還有現在不論訂房或是訂機票都需要用到信用卡，他可以讓你更方便。當然在出國前先跟信用卡公司通知再來要到國外消費，已得知有關於手續費、驗證碼設定或是各家信用卡公司優惠紅利等等，都能讓你在國外更方便又經濟。
- 出國交換的生活可以在出國前先有初步的規劃，包括旅遊、修課或是學習語言等等，就德國而言，在德國的語言學校上課是全德文授課以及德文教課書，每週上課四天一次三小時，而且學費相較於台灣是便宜一半以上，學習效果一定是更佳，再說德文的環境下學習事半功倍。或是想規劃旅遊也是很不錯，從台灣飛來歐洲任何國家至少都要十二小時以上，不是一件簡單的事，可以到幾個國家體驗民俗風情，放鬆、享受自由甚至尋找心裡的声音。

#### 五、 附件

- (一) 其他有關資料(交換生選課資料)
- (二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： ( *本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白 )
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫 (活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。